

Porównanie tłumaczeń Przysłów 24:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	tym samym jest poznanie mądrości dla twojej duszy! Jeżeli ją znajdziesz, jest (dla ciebie) przyszłość, a twoja nadzieja nie zawiedzie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podobnie jest z mądrością dla twojej duszy: Jeśli ją znajdziesz, masz przed sobą przyszłość, a twoja nadzieja okaże się pewna.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak <i>będzie</i> poznanie mądrości dla twojej duszy; jeśli ją znajdziesz, będzie nagroda, a twoja nadzieja nie będzie zawiedziona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak umiejętność mądrości duszy twojej, jeżliże ją znajdziesz; onać będzie nagrodą, a nadzieja twoja nie będzie wycięta.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	także umiejętność mądrości duszy twojej, którą gdy najdziesz, będziesz miał nadzieję na ostatku, a nadzieja twoja nie zginie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Podobnie jest, wiedz, z mądrością dla twojej duszy. Znajdziesz ją, przyszłość masz pewną, nie zawiedzie cię twoja nadzieja.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tym też jest wiedza i mądrość dla twojej duszy! Jeżeli ją znajdziesz, masz jeszcze przyszłość, a nadzieja twoja nie rozwieje się.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Taka jest, musisz wiedzieć, mądrość dla twojej duszy. Jeśli ją znajdziesz, będziesz miał przyszłość, a twoja nadzieja nie zginie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wiedz też, że taka jest mądrość dla twojej duszy, jeśli ją znalazłeś, masz przed sobą przyszłość, a twoja nadzieja nie będzie zawiedziona.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wiedz, że taka jest mądrość dla twojej duszy. Jeśliś ją znalazł, masz [szczęśliwą] przyszłość i nadzieja twoja nie będzie zawiedziona.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так сприйме твоя душа мудрість. Бо якщо знайдеш, твій кінець буде гарним, і надія тебе не покине.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale za taką samą uważaj mądrość dla twojej duszy. Jeśli ją pozyskałeś – masz przyszłość, a twa nadzieja nie zaginie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak samo znaj mądrość dla swej duszy. Jeśli ją znalazłeś, to jest jakaś przyszłość, a nadzieja twa nie zostanie zniweczona.

¹⁾ <x>240 23:18</x>